

# Documentazione di sicurezza

## Dossier de sécurité

---

Parte / Pièce 1

Descrizione della struttura

Description de l'ouvrage

---

## **Allegato / Annexe 1**

**Regolamento di Circolazione del**

**Traforo del Monte Bianco**

**Règlement de Circulation du**

**Tunnel du Mont-Blanc**

(validità / validité : dal / depuis le 01-11-2012)



## REGOLAMENTO DELLA CIRCOLAZIONE NEL TRAFORO DEL MONTE BIANCO

Ordinanza n. 24 del Presidente della Società Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco del 16 ottobre 2012

*con le modifiche e integrazioni entrate in vigore il 23 agosto 2005*

*(scambio di lettere diplomatiche tra i Ministri dei Trasporti italiano e francese del 3 e del 12 agosto 2005)*

Il sottoscritto Presidente della Società Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco

- VISTA la Convenzione in data 17.11.1971 tra l'ANAS e la Società Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco per l'attuazione dell'esercizio del Traforo;
- VISTA la Convenzione tra il Governo della Repubblica francese ed il Governo della Repubblica italiana fatta a Lucca il 24.11.2006 relativa al traforo stradale del Monte Bianco;
- VISTA la legge n. 166 del 27.09.2007 relativa alla ratifica ed esecuzione della Convenzione predetta;
- VISTI gli articoli n. 14 (poteri e compiti degli Enti Proprietari delle strade) e n. 168 (disciplina del trasporto su strada dei materiali pericolosi) del vigente Codice della Strada;
- VISTE le precedenti ordinanze n. 1 in data 1.1.1969, n. 2 in data 18.11.1971, n. 3 in data 12.12.1980, n. 4 in data 30.12.1985, n. 5 in data 31.12.1992, n. 6 del 03.07.1995, n. 7 del 31.01.1997, n. 8 del 1.3.2002, n. 16 del 14.12.2009, n. 17 del 29.01.2010 e n. 20 del 17.12.2010, con cui egli stesso ha emanato il Regolamento di Circolazione del Traforo del Monte Bianco;
- VISTO lo scambio di lettere tra i Governi francese ed italiano firmate a Parigi e Roma rispettivamente il 17 ed il 23 gennaio 2002;

## REGLEMENT DE CIRCULATION DANS LE TUNNEL SOUS LE MONT BLANC

Décret n° 2009-3425  
du 17 décembre 2009  
du Préfet de la Haute-Savoie  
modifié par

l'arrêté n° 2010-350 du 29 janvier 2010  
du Préfet de la Haute-Savoie  
et par

l'arrêté n° 2010-3478 du 27 décembre 2010  
du Préfet de la Haute-Savoie  
et par

l'arrêté n° 2012299-0004 du 25 octobre 2012  
du Préfet de la Haute-Savoie

*avec les modifications et intégrations entrées en vigueur le 23 août 2005*

*(Décret n° 2005-1103  
du 2 septembre 2005*

*publié sur le JO n° 207 du 6 septembre 2005)*

*(échange de lettres diplomatiques entre les Ministres des Transports italien et français des 3 et 12 août 2005)*

Le Préfet de la Haute-Savoie

- VU l'accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route dans sa version applicable au 1<sup>er</sup> janvier 2009 ;
- VU la directive 94/55/CE du Conseil du 21 novembre 1994 modifiée relative au rapprochement des législations des états membres concernant le transport des marchandises dangereuses ;
- VU l'annexe I de la directive 2008/68/CE du Parlement Européen et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses ;
- VU le code de la route ;
- VU le code de la sécurité intérieure. Partie législative ;
- VU la loi modifiée n° 263 du 5 février 1942 relative au transport des matières dangereuses ;
- VU la loi n° 57-506 du 17 avril 1957 relative à la construction d'un tunnel sous le Mont-Blanc ;
- VU la loi modifiée n° 2004-811 du 13 août 2004 de modernisation de la sécurité civile ;
- VU la loi n° 2008-575 du 19 juin 2008 autorisant l'approbation de la convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République italienne relative au tunnel du Mont-Blanc signée à Lucques le 24 novembre 2006 ;
- VU le décret n° 2002-199 du 4 février 2002 portant publication de l'accord sous forme d'échange

VISTO viste le modifiche introdotte con lo scambio di lettere diplomatiche tra i Ministri dei Trasporti italiano e francese del 3 e 12 agosto 2005;

VISTO l'accordo europeo relativo al trasporto internazionale delle merci pericolose su strada (ADR), ristrutturato, in vigore dal 1° gennaio 2009;

VISTO che il Traforo del Monte Bianco è stato classificato in categoria E ai sensi dell'ADR in vigore;

VISTA la decisione della Commissione Intergovernativa per il Traforo del Monte Bianco nella seduta 22 gennaio 2010;

VISTA la decisione della Commissione Intergovernativa per il Traforo del Monte Bianco nella seduta 22 ottobre 2010;

VISTA la decisione della Commissione Intergovernativa per il Traforo del Monte Bianco nella seduta 12 ottobre 2012;

#### ORDINA

- che l'ordinanza n. 20 del 17 dicembre 2010 sia revocata e sostituita dalla presente ordinanza n. 24;
- che il transito dei veicoli attraverso il Traforo del Monte Bianco sia disciplinato dal Regolamento di Circolazione allegato alla presente ordinanza n. 24, emanato nel rispetto delle normative nazionali, internazionali e comunitarie in materia;
- che il Regolamento di Circolazione del Traforo del Monte Bianco allegato alla presente ordinanza n. 20 entri in vigore il 1° novembre 2012;

de lettres entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République italienne portant approbation du règlement de circulation dans le tunnel sous le Mont-Blanc, signées à Rome les 17 et 23 janvier 2002, avec les modifications et intégrations entrées en vigueur le 23 août 2005 ;

VU le décret n° 2005-1103 du 2 septembre 2005 portant publication de l'accord sous forme d'échange de lettres entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République italienne adaptant certaines dispositions du règlement de la circulation dans le tunnel sous le Mont-Blanc, signées à Rome le 3 août 2005 et à Paris le 12 août 2005, et notamment son article 2 annexé ;

VU le décret n° 2004-374 du 29 avril 2004 modifié, relatif aux pouvoirs des préfets, à l'organisation et à l'action des services de l'Etat dans les régions et départements ;

VU le décret du 12 juillet 2012 portant nomination de M. Georges-François LECLERC, préfet, en qualité de préfet de la Haute-Savoie ;

VU l'avis aux opérateurs de transport routier relatif au règlement de circulation du tunnel du Mont-Blanc publié au JORF n° 0289 du 13 décembre 2009, NOR: DEVT0929169V, précisant la décision de la conférence intergouvernementale du tunnel du Mont-Blanc en date du 20 novembre 2009 ;

VU l'arrêté préfectoral n° 2009-3425 du 17 décembre 2009 portant modification du réglementation dans le tunnel du Mont-Blanc modifié par l'arrêté préfectoral n° 2010-350 du 29 janvier 2010 ;

VU l'arrêté préfectoral n° DDT-2010-60 du 20 janvier 2010 interdisant la circulation au transport de matières dangereuses sur la rampe d'accès au tunnel du Mt Blanc ;

VU l'arrêté préfectoral n° DDT-2010-3478 du 27 décembre 2010 portant modification du réglementation de circulation dans le tunnel du Mont-Blanc;

VU le décret n° 33 du 26 janvier 2010 du Président de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste interdisant la circulation au transport de matières dangereuses sur la rampe d'accès au tunnel du Mt Blanc ;

VU la décision de la Commission Intergouvernementale de Contrôle du Tunnel du Mont Blanc du 22 janvier 2010 ;

VU la décision de la Commission Intergouvernementale de Contrôle du Tunnel du Mont Blanc du 22 octobre 2010 ;

VU la décision de la Commission Intergouvernementale de Contrôle du Tunnel du Mont Blanc du 12 octobre 2012 ;

## ORDINA

### Articolo 1: disposizioni generali

La circolazione dei veicoli nel traforo stradale del Monte Bianco fra l'Italia e la Francia è soggetta all'osservanza:

- a) delle norme internazionali e comunitarie in vigore sui rispettivi territori nazionali;
- b) delle prescrizioni particolari proprie del traforo fissate dal presente regolamento di circolazione;
- c) delle norme nazionali vigenti sui territori italiano e francese, fatte salve eventuali deroghe introdotte dal presente regolamento.

### Articolo 2: veicoli per i quali vige il divieto assoluto di accesso

1. Con riserva delle disposizioni previste dall'articolo 3 del presente regolamento, ed in considerazione del fatto che il Traforo del Monte Bianco è classificato come galleria di "Categoria E" ai sensi del paragrafo 1.9.5.2 dell'ADR 2009, l'accesso al traforo è vietato:
  - a) ai veicoli o insieme di veicoli non in grado di raggiungere o mantenere la velocità di 50 km/h;
  - b) ai veicoli o insieme di veicoli, carico compreso, di altezza superiore a m 4,70;
  - c) ai veicoli o insieme di veicoli che trasportano merci pericolose ai sensi dell'Accordo europeo relativo al trasporto internazionale su strada delle merci pericolose (ADR);
  - d) ai veicoli adibiti al trasporto di massa complessiva massima autorizzata superiore a 3,5 tonnellate più inquinanti, classificati EURO Ø, EURO 1 e EURO 2 ai sensi della regolamentazione comunitaria in vigore alla data del presente regolamento; a tal riguardo, è vietato l'accesso ai veicoli aventi le suddette caratteristiche di peso per i quali la data di prima messa in circolazione è anteriore al 1° ottobre 2001, fatta salva la possibilità per il conducente

## ARRETE

### Article 1<sup>er</sup> : dispositions générales

Dans le tunnel routier sous le Mont Blanc entre la France et l'Italie, la circulation des véhicules est soumise :

- a) aux règles internationales et communautaires en vigueur sur les territoires nationaux respectifs ;
- b) aux règles particulières propres au tunnel fixées par le présent arrêté de circulation ;
- c) aux règles nationales en vigueur sur les territoires français et italien, dans la mesure où il n'y serait pas dérogé par le présent arrêté.

### Article 2 : véhicules dont l'accès au tunnel est interdit

1. Sous réserve des dispositions prévues par l'article 3 du règlement de circulation, et compte tenu du fait que le Tunnel du Mont-Blanc est classé comme tunnel de « Catégorie E » aux sens du paragraphe 1.9.5.2 de l'ADR 2009, l'accès du tunnel est interdit :
  - a) aux véhicules ou ensemble de véhicules ne pouvant atteindre ou maintenir la vitesse de 50 Km/heure ;
  - b) aux véhicules ou ensemble de véhicules, chargement compris, de hauteur supérieure à 4,70 m ;
  - c) aux véhicules ou ensemble de véhicules transportant des marchandises dangereuses visées par l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR) ;
  - d) aux véhicules de transport de plus de 3,5 tonnes PTAC (poids total autorisé en charge) et dont les émissions polluantes sont de catégorie EURO Ø, EURO 1 et EURO 2 au sens de la réglementation communautaire en vigueur à la date du présent règlement ; à ce titre, sont interdits les véhicules ayant les caractéristiques de poids précitées dont la date de première mise en circulation est antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 2001 sauf si le

di dimostrare che il suo veicolo risponde a norme di inquinamento equivalenti a quelle della classe EURO 3;

- e) ai velocipedi e ciclomotori, ai veicoli autorizzati alla guida senza patente, ai veicoli senza immatricolazione;
- f) ai veicoli con catene antineve montate;
- g) ai veicoli il cui stato generale, le condizioni di uso, l'equipaggiamento o lo stato dei pneumatici possano costituire pericolo o intralcio per la sicurezza del traffico, ai veicoli il cui carico non sia adeguatamente sistemato o comunque possa causare la caduta sulla carreggiata di sostanze solide, liquide o viscite (neve compresa), ai veicoli o carichi che presentino un riscaldamento anormale;
- h) ai veicoli con eccessiva emissione di fumo, di gas tossici o che siano troppo rumorosi;
- i) a trattrici e macchine agricole, a veicoli cingolati o con gomme piene, alle macchine operatrici.

2. Gli agenti abilitati di ognuno dei due Stati possono inoltre vietare il transito a qualsiasi veicolo che costituisca pericolo per il traforo o per la circolazione in generale.
3. I divieti sopra elencati non si applicano ai veicoli dei servizi incaricati della sicurezza, della polizia della circolazione, della dogana, della manutenzione e dell'esercizio del traforo.

**Articolo 3: veicoli sottoposti ad autorizzazione o a dichiarazione preventiva**

1. L'accesso al traforo dei veicoli alimentati parzialmente o totalmente a gas è condizionato dalla preventiva dichiarazione presentata dai loro conducenti agli agenti dell'ente gestore. I conducenti devono apporre in modo visibile sul parabrezza del loro veicolo il contrassegno all'uopo rilasciato loro dall'ente gestore.
2. L'accesso dei seguenti veicoli è condizionato dalla preventiva autorizzazione dell'ente gestore:
  - a) trasporti eccezionali ai sensi dei codici della strada italiano e francese;

conducente démontre que son véhicule répond à des normes de pollution équivalentes à celles de la classe EURO 3 ;

- e) aux vélocipèdes et cyclomoteurs, aux véhicules autorisés aux conducteurs sans permis de conduire, aux véhicules non immatriculés ;
- f) aux véhicules munis de chaînes ;
- g) aux véhicules dont l'état général, les conditions d'utilisation, l'équipement ou l'état de pneumatiques peuvent constituer un danger ou une gêne pour la sécurité du trafic, véhicules dont le chargement est mal arrimé ou qui peut répandre sur la chaussée des substances solides, liquides ou visqueuses (y compris la neige), véhicules ou chargements présentant un échauffement anormal ;
- h) aux véhicules émettant des fumées excessives, des gaz toxiques ou véhicules trop bruyants ;
- i) aux engins et tracteurs agricoles, aux véhicules à chenilles ou à bandages pleins, aux engins de travaux publics.

2. Les agents habilités de chacun des Etats peuvent en outre refuser le transit de tout véhicule présentant un danger pour le tunnel ou la circulation en général.
3. Les interdictions définies ci-dessus ne s'appliquent pas aux véhicules des services chargés de la sécurité, de la police de la circulation, des douanes, de l'entretien et de l'exploitation du tunnel.

**Article 3 : véhicules soumis à autorisation ou à déclaration préalable**

1. L'accès au tunnel des véhicules dont le carburant est le gaz, soit partiellement, soit exclusivement, est soumis à déclaration préalable faite par leurs conducteurs auprès des agents de l'exploitant. Les conducteurs doivent apposer de façon visible sur le pare-brise de leur véhicule la marque distinctive qui leur est remise par l'exploitant à cet effet.
2. L'accès des véhicules suivants est soumis à l'autorisation préalable de l'exploitant :
  - a) transports exceptionnels d'après les codes de la route français et italien ;

- b) veicoli, carico compreso, la cui altezza è compresa fra m 4,05 e m 4,70;
- c) veicoli, carico compreso, di larghezza superiore a m 2,55;
- d) veicoli, carico compreso, di lunghezza superiore a m 18,75 e, per i veicoli isolati, a m 12;
- e) veicoli che ne trainano un altro.

Per queste categorie di veicoli, il transito è subordinato ad una preventiva dichiarazione ed all'autorizzazione dell'ente gestore.

Le condizioni di transito sono descritte nell'allegato 1 al presente regolamento.

L'ente gestore può prescrivere data e orario del transito, l'obbligo di scorta dei veicoli e prendere tutte le disposizioni ritenute necessarie alla sicurezza del traforo e della circolazione.

#### Articolo 4: norme di accesso

1. L'accesso al traforo dei veicoli adibiti al trasporto su strada di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 3,5 tonnellate è regolato dall'ente gestore in maniera tale da non superare uno dei due limiti di soglia di accesso riportati qui di seguito:
  - 220 all'ora e per senso di marcia;
  - 240 all'ora in entrambi i sensi di marcia.

I conducenti di tali veicoli devono esibire all'entrata del traforo specifica autorizzazione rilasciata dall'ente gestore nelle aree di regolazione situate sul territorio di ognuno dei due Stati.

2. L'accesso degli autobus con passeggeri a bordo è regolamentato dall'ente gestore facendo in modo che due autobus non possano trovarsi contemporaneamente in una tratta di 1.200 m per ogni senso di marcia. In caso di particolare punta di traffico di autobus, la loro circolazione è organizzata in convogli scortati; durante il transito di tali convogli, la presenza nel traforo di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 3,5 tonnellate è vietata.

- b) véhicules, chargement compris, dont la hauteur est comprise entre 4,05 m et 4,70 m ;
- c) véhicules, chargement compris, dont la largeur est supérieure à 2,55 m ;
- d) véhicules, chargement compris, dont la longueur est supérieure à 18,75 m et, pour les véhicules isolés, à 12 m ;
- e) véhicules en remorquant un autre.

Pour ces catégories de véhicules, le transit est conditionné à une déclaration préalable et à l'accord de l'exploitant.

Les conditions de passage sont décrites dans l'annexe 1 au présent arrêté.

L'exploitant peut imposer les dates et heures de passage, l'escorte des véhicules, et prendre toutes dispositions jugées nécessaires à la sécurité du tunnel et de la circulation.

#### Article 4 : régulation d'accès

1. L'accès au tunnel des véhicules affectés aux transports routiers de marchandises de plus de 3,5 tonnes PTAC (poids total autorisé en charge) est régulé par l'exploitant de sorte qu'ils ne puissent y être admis à un rythme excédant l'un des deux nombres suivants :
  - 220 par heure et par sens de circulation ;
  - 240 par heure pour les deux sens de circulation.

Les conducteurs de ces véhicules doivent présenter à l'entrée du tunnel une autorisation spécifique délivrée par l'exploitant dans les aires de régulation situées sur le territoire de chaque Etat.

2. L'accès des autocars transportant des passagers est régulé par l'exploitant de sorte que deux autocars ne puissent se trouver simultanément dans une zone de 1 200 m pour chaque sens de circulation. En cas de pointe spécifique du trafic d'autocars, leur circulation est organisée en convois accompagnés et la présence de véhicules ou ensemble de véhicules de transport de marchandises de plus de 3,5 tonnes PTAC (poids total autorisé en charge) est interdite dans le tunnel pendant le passage de ces convois.



## Articolo 5: pedoni

1. La circolazione dei pedoni nel traforo è vietata, salvo casi di assoluta necessità quali incidenti minori, incidenti fra veicoli o in caso di allarme o emergenza. In questi casi, gli utenti devono utilizzare esclusivamente il marciapiede per raggiungere la nicchia di chiamata di soccorso (SOS) o il luogo sicuro segnalato più vicino.
2. Tale divieto non interessa il personale di manutenzione e di esercizio interno o esterno e le forze di polizia e di sicurezza.

## Articolo 6: modalità di circolazione nel traforo

1. La circolazione dei veicoli all'interno del traforo avviene nelle direzioni Francia-Italia e Italia-Francia, sia simultaneamente, sia alternativamente per l'insieme dei veicoli o per alcune categorie di veicoli soltanto.

In caso di alternanza del senso di circolazione, gli utenti sono informati dall'ente gestore circa le modalità pratiche della circolazione alternata, come pure di eventuali modifiche apportate a tali modalità.

2. Fatta eccezione per i veicoli che godono di priorità ai sensi dei codici della strada italiano e francese nonché per quelli adibiti alla manutenzione ed all'esercizio del traforo, i veicoli che transitano nel traforo sono tenuti, salvo indicazioni contrarie, al rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - a) le velocità massima e minima di circolazione nella sezione corrente del traforo sono rispettivamente di 70 km/h e di 50 km/h;
  - b) la velocità massima è di 50 km/h all'uscita francese del traforo e di 40 km/h all'uscita italiana del traforo, conformemente alla segnaletica;
  - c) *tutti i veicoli in marcia devono rispettare tra di loro una distanza minima di 150 metri, ad eccezione degli autobus a seguito di un veicolo di più di 3,5 tonnellate PTAC (pesi totali autorizzati a carico), i quali devono rispettare una*

## Article 5 : piétons

1. La circulation des piétons est interdite dans le tunnel, sauf cas de nécessité absolue tel qu'incident, accident de véhicule ou en cas d'alerte ou d'urgence. Dans ces hypothèses, les usagers doivent exclusivement emprunter le trottoir pour rejoindre la niche d'appel d'urgence (SOS) ou le refuge signalé le plus proche.
2. Cette interdiction ne vise pas les personnels d'entretien et d'exploitation internes ou externes ni les forces de police et de sécurité.

## Article 6 : modalités de circulation dans le tunnel

1. La circulation des véhicules dans le tunnel s'effectue dans les sens France-Italie et Italie-France, soit simultanément, soit alternativement sur l'ensemble des véhicules ou pour certaines catégories de véhicules seulement.

En cas d'alternance du sens de la circulation, les usagers sont informés par l'exploitant des modalités pratiques de la circulation alternée, ainsi que de toutes modifications de ces modalités.

2. A l'exception des véhicules prioritaires au sens des codes de la route français et italien ainsi que des véhicules chargés de l'entretien et de l'exploitation du tunnel, les véhicules circulant dans le tunnel sont tenus, sauf indications contraires, de respecter les prescriptions suivantes :
  - a) les vitesses maximale et minimale de circulation dans la section courante du tunnel sont respectivement de 70 Km/h et de 50 Km/h ;
  - b) la vitesse maximale est de 50 Km/h à la sortie française du tunnel et de 40 Km/h à la sortie italienne du tunnel conformément à la signalisation ;
  - c) *tous les véhicules en marche doivent respecter entre eux une distance minimum de 150 mètres, sauf les autocars suivant un véhicule de plus de 3,5 tonnes PTAC (poids total en charge) qui doivent, eux, respecter une distance minimum de 300*



*distanza minima di 300 metri.*

*Le predette distanze minime sono ridotte a 100 metri negli ultimi 500 metri prima delle uscite della galleria; <sup>(\*)</sup>*

- d) *fatte salve le disposizioni previste dall'articolo 7.3 bis del presente regolamento, sono vietati la fermata e lo stazionamento sulla carreggiata, il sorpasso, l'inversione, la marcia indietro; <sup>(\*)</sup>*
- e) i conducenti dei veicoli in marcia devono accendere le luci anabbaglianti, le luci di posizione posteriori, i dispositivi di illuminazione della targa e, per i veicoli per i quali sono prescritte, le luci di ingombro o altre luci speciali;
- f) l'utilizzo delle luci abbaglianti e dei dispositivi di segnalazione a luce lampeggiante è vietato, così come quello dei dispositivi di segnalazione acustica.

<sup>(\*)</sup> *modifica entrata in vigore il 23 agosto 2005 a seguito dello scambio di lettere diplomatiche tra i Ministri dei Trasporti italiano e francese del 3 e 12 agosto 2005.*

**Articolo 7: comportamento in caso di allarme o di emergenza**

1. In caso di allarme o di emergenza, i conducenti ed i passeggeri dei veicoli devono attenersi alle istruzioni loro impartite dalle forze dell'ordine e dagli addetti dei servizi di sicurezza e di esercizio, dagli addetti dei servizi di soccorso o da qualunque dispositivo sonoro o visivo (segnatamente, segnaletica luminosa e cartelli a messaggio variabile). In particolare, essi devono raggiungere immediatamente i luoghi sicuri segnalati nel traforo allorché viene richiesto loro di farlo ed in tutti i casi, se rilevano la presenza di un incendio.
2. Salvo istruzioni contrarie impartite dalle forze dell'ordine o dagli addetti precitati, ogni conducente deve, in caso di arresto della circolazione, accendere simultaneamente tutti gli indicatori luminosi di direzione, lasciare accese le luci di posizione, fermare il veicolo ad una distanza minima di m 100 da quello che lo precede e spegnere il motore (compresi eventuali motori ausiliari).

*mètres.*

*Les distances minimums précitées sont ramenées à 100 mètres dans les 500 derniers mètres précédant les sorties du tunnel ; <sup>(\*)</sup>*

- d) *sous réserve des dispositions prévues par l'article 7.3 bis du présent arrêté, l'arrêt et le stationnement sur la chaussée, le dépassement, le demi-tour, la marche arrière sont interdits ; <sup>(\*)</sup>*
- e) les conducteurs des véhicules en marche doivent allumer leurs feux de croisement, les feux rouges arrières, les dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation et, pour les véhicules qui doivent en être munis, les feux de gabarit ou les feux spéciaux ;
- f) l'emploi des feux de route, des signaux lumineux intermittents et l'usage des signaux sonores sont interdits.

<sup>(\*)</sup> *modification entrée en vigueur le 23 août 2005 suite à l'échange de lettres diplomatiques entre les Ministres des Transports italien et français des 3 et 12 août 2005.*

**Article 7 : comportement en cas d'alerte ou d'urgence**

1. En cas d'alerte ou d'urgence, les conducteurs et les passagers des véhicules doivent se conformer aux instructions qui leur sont données par les forces de l'ordre et par les agents des services de sécurité et d'exploitation, par les agents des services de secours ou par tout dispositif sonore ou visuel (notamment signalisation lumineuse et panneaux à message variable). Ils doivent en particulier rejoindre immédiatement les abris signalés dans le tunnel lorsqu'ils sont enjoins de le faire et dans tous les cas, s'ils constatent un incendie.
2. Sauf instructions contraires données par les forces de l'ordre ou les agents précités, tout conducteur doit, en cas d'arrêt de la circulation, allumer ses feux de détresse, laisser ses feux de position allumés, arrêter son véhicule à une distance minimum de 100 m de celui qui le précède et arrêter son moteur (y compris ses éventuels moteurs auxiliaires).

3. La foratura di pneumatico o qualunque altro tipo di guasto o incidente che non immobilizzi il veicolo non autorizza l'utente alla fermata o alla sosta sulla carreggiata. In tal caso, il conducente è tenuto a proseguire ed arrestare il veicolo nella piazzola più vicina a valle ed a destra della sua corsia di marcia ed a spegnere il motore (compresi eventuali motori ausiliari).

*3bis Il conducente, che constata sul suo veicolo l'emissione di fumo o un principio di incendio, deve fermarsi sul lato destro della carreggiata, se possibile dentro il garage più vicino a valle del suo senso di circolazione, rispettando le condizioni e le modalità previste al punto 2 del presente articolo. Tuttavia, se egli si trova a meno di 1.000 m dall'uscita della galleria, il conducente può tentare di proseguire la sua marcia dal momento che egli non fa correre alcun rischio agli altri utenti. (\*)*

4. Ogni conducente o passeggero di veicolo fermo per guasto o incidente deve avvisare immediatamente l'ente gestore utilizzando la postazione di richiesta soccorso più vicina.

(\*) *modifica entrata in vigore il 23 agosto 2005 a seguito dello scambio di lettere diplomatiche tra i Ministri dei Trasporti italiano e francese del 3 e 12 agosto 2005.*

#### Articolo 8: traino dei veicoli fermi per guasto nel traforo

1. La messa in sicurezza tramite traino ed evacuazione di veicoli fermi per guasto in galleria è prioritaria.
2. Il conducente di un veicolo fermo per guasto deve attenersi alle istruzioni del personale dell'ente gestore, in particolare per l'immediata messa in sicurezza del veicolo e della circolazione.
3. L'ente gestore può ordinare il trasferimento d'ufficio del veicolo immobilizzato o procedervi lui stesso. Allo stesso modo, ha la facoltà di ordinare o procedere lui stesso al suo traino fuori dal traforo.
4. Il servizio di traino dei veicoli fermi per guasto nel traforo è assicurato esclusivamente dai servizi dell'ente gestore e dalle aziende da questi autorizzate.

3. Une crevaison de pneumatique ou tout autre incident n'immobilisant pas le véhicule n'autorise pas l'arrêt ou le stationnement sur la chaussée. En ce cas, le conducteur est tenu de se garer dans le garage le plus proche en aval et à droite de sa voie de circulation et arrêter son moteur (y compris ses éventuels moteurs auxiliaires).

*3bis Le conducteur constatant sur son véhicule l'émission de fumée ou un début d'incendie doit s'arrêter sur le côté droit de la chaussée, si possible dans le garage le plus proche en aval de sa voie de circulation, en respectant les conditions et modalités prévues au 2. du présent article. Toutefois, s'il se trouve à moins de 1 000 mètres de la sortie du tunnel, le conducteur peut tenter de poursuivre sa route dès lors qu'il ne fait courir aucun risque aux autres usagers. (\*)*

4. Tout conducteur ou passager de véhicule immobilisé en panne ou accidenté doit prévenir sans délai l'exploitant par le poste d'appel d'urgence le plus proche.

(\*) *modification entrée en vigueur le 23 août 2005 suite à l'échange de lettres diplomatiques entre les Ministres des Transports italien et français des 3 et 12 août 2005.*

#### Article 8 : remorquage des véhicules en panne dans le tunnel

1. La mise en sécurité par le remorquage et l'évacuation des véhicules en panne dans le tunnel est prioritaire.
2. Le conducteur d'un véhicule en panne est tenu de se conformer aux instructions de l'exploitant, notamment en vue de la mise en sécurité immédiate du véhicule et de la circulation.
3. L'exploitant peut ordonner le déplacement d'office du véhicule immobilisé ou y procéder lui-même. Il peut de la même façon ordonner ou procéder lui-même à son remorquage hors du tunnel.
4. Le service de remorquage des véhicules en panne dans le tunnel est assuré exclusivement par les services de l'exploitant et par les entreprises que ce dernier a retenues.

**Articolo 9: interruzione della circolazione e chiusura del traforo**

1. Trimestralmente e per una durata massima di 6 ore, dovrà essere effettuata una chiusura programmata del traforo, previo preavviso di almeno un mese ed informazione all'utenza da parte dell'ente gestore, per l'effettuazione di prove ed esercitazioni di sicurezza sotto l'autorità di quest'ultimo.
2. Il traforo sarà chiuso una volta all'anno, per una durata massima di 24 ore, per consentire l'effettuazione di una più completa esercitazione di sicurezza, sotto l'autorità delle Amministrazioni dei due Stati. La data fissata dalle Amministrazioni stesse di concerto con l'ente gestore sarà resa pubblica da quest'ultimo con almeno un mese di anticipo.
3. Per esigenze di manutenzione o di esercizio, la circolazione dei veicoli può essere parzialmente o totalmente interrotta dall'ente gestore per la durata necessaria all'intervento. L'utenza è informata dall'ente gestore sulla data e la durata dell'interruzione prevista.

**Articolo 10: sosta sui piazzali**

1. Sui piazzali antistanti gli imbocchi del traforo, la sosta è consentita esclusivamente nei parcheggi appositamente segnalati, disponibili al di fuori delle corsie di circolazione.
2. La sosta non può eccedere le due ore, salvo specifica autorizzazione dei servizi incaricati della polizia della circolazione o esplicito accordo dell'ente gestore, in particolare nel caso della preparazione di un convoglio eccezionale.
3. I veicoli abbandonati o fermi senza l'autorizzazione dell'ente gestore saranno rimossi e trainati in area chiusa, fuori dai piazzali, entro le 48 ore.

**Articolo 11: informazione agli utenti**

1. Gli utenti sono informati dall'ente gestore sulle condizioni di circolazione nel traforo. Ove del caso, questi prescrive le misure

**Article 9 : interruption de la circulation et fermeture du tunnel**

1. Le tunnel sera fermé une fois par trimestre, pour une durée maximale de six heures, afin de réaliser des tests et exercices de sécurité sous l'autorité de l'exploitant. Le public est informé par l'exploitant de la date et de l'horaire retenu un mois à l'avance au minimum.
2. Le tunnel sera fermé une fois par an, pour une durée maximale de vingt-quatre heures, afin de réaliser un exercice majeur de sécurité sur décision des pouvoirs publics français et italiens. Le public est informé par l'exploitant de la date retenue par les pouvoirs publics en concertation avec l'exploitant un mois à l'avance au minimum.
3. Pour des exigences de maintenance ou d'exploitation, la circulation des véhicules peut être partiellement ou totalement interrompue par l'exploitant pour la durée nécessaire à l'intervention. Le public est informé par l'exploitant de la date et de la durée de l'interruption envisagée.

**Article 10 : stationnement sur les plates-formes**

1. Sur les plates-formes d'extrémité du tunnel, le stationnement est autorisé strictement sur les places signalées disponibles hors voies de circulation.
2. Le stationnement ne peut y excéder deux heures, sauf instructions des services chargés de la police de la circulation ou accord explicite de l'exploitant, notamment dans le cadre de la préparation d'un convoi exceptionnel.
3. Un remorquage sur parc fermé, hors plate-forme, des véhicules abandonnés ou immobilisés sans l'accord de l'exploitant, est mis en œuvre sous quarante-huit heures.

**Article 11 : information des usagers**

1. Les usagers sont informés par l'exploitant des conditions de circulation dans le tunnel. Celui-ci prescrit, s'il y a lieu, les mesures

particolari dettate dalle condizioni del traffico nel traforo.

2. Gli utenti sono informati dall'ente gestore sulle condizioni di circolazione e di sicurezza nel traforo con ogni mezzo ed in particolare mediante l'utilizzo di cartelli fissi o a messaggio variabile.
3. All'interno della galleria, gli utenti alla guida di un veicolo dotato di autoradio sono invitati a sintonizzarsi su una delle frequenze indicate all'imbocco del traforo.

Roma, lì 16 ottobre 2012

Firmato dal  
Presidente della Società Italiana per Azioni  
per il Traforo del Monte Bianco  
Francesco SAMPERI

particulères imposées par la situation du trafic dans le tunnel.

2. Les usagers sont informés par l'exploitant des conditions de circulation et de sécurité dans le tunnel par tout moyen et notamment par l'utilisation de panneaux fixes ou à message variable.
3. A l'intérieur du tunnel, les usagers conduisant un véhicule équipé d'une radio sont invités à activer l'écoute d'une des fréquences indiquées à l'entrée de l'ouvrage.

Annecy, le 25 octobre 2012

Signé par le  
Préfet  
de la Haute-Savoie  
Georges-François LECLERC

Allegato n° 1 all'ordinanza n° 17  
del Presidente della Società Italiana per  
Azioni per il Traforo del Monte Bianco  
del 29 gennaio 2010

Condizioni di transito relative  
ai veicoli soggetti ad autorizzazione  
ai sensi all'articolo 3  
del presente Regolamento

Ai sensi dell'articolo 3 del Regolamento di Circolazione, i veicoli o insieme di veicoli sono suddivisi in due categorie e, per il transito in galleria, dovranno attenersi alle seguenti disposizioni:

Categoria A

Veicoli aventi dimensioni che non richiedono l'occupazione dell'intera carreggiata :

- veicoli che ne trainano un altro;
- veicoli frigo di larghezza compresa fra 2,55 m e 2,60 m.

Essi sono soggetti al benessere dell'ente gestore e devono seguire le disposizioni appositamente previste.

Non è ammesso il transito contemporaneo nei due sensi di marcia di veicoli o insieme di veicoli appartenenti a questa categoria.

Categoria B

Veicoli che per una o più dimensioni richiedono l'occupazione dell'intera carreggiata :

- veicoli eccezionali ai sensi dei codici della strada italiano e francese;
- veicoli che superano i limiti di sagoma di seguito stabiliti :
  - a) altezza massima eccedente i m 4,05,
  - b) larghezza massima eccedente i m 2,55 o m 2,60 per i camion frigo,
  - c) lunghezza massima superiore a m 18,75.

Il transito dei convogli eccezionali è vincolato alla richiesta di autorizzazione da far pervenire anticipatamente all'ente gestore.

Annexe à l'arrêté n° 2009-3425  
portant modification du règlement de  
circulation dans le tunnel du Mont-Blanc

Conditions de passage relatives  
aux véhicules soumis à autorisation  
au regard de l'article 3  
du présent arrêté

Au titre de l'article 3 du Règlement de Circulation modifié par le présent arrêté, les véhicules ou ensemble de véhicules sont répartis en deux catégories et, pour le transit dans le tunnel, doivent suivre les dispositions suivantes :

Catégorie A

Véhicules ayant des dimensions qui ne nécessitent pas l'occupation de la chaussée entière :

- véhicules en remorquant un autre,
- véhicules frigorifiques de largeur comprise entre 2,55 m et 2,60 m.

Ils sont soumis à autorisation préalable de l'exploitant et doivent suivre les dispositions particulières prévues.

Le passage simultané de véhicules ou ensemble de véhicules appartenant à cette catégorie dans les deux sens de circulation n'est pas admis.

Catégorie B

Véhicules qui nécessitent l'occupation de la chaussée entière du fait de l'une ou plusieurs de leurs dimensions :

- véhicules exceptionnels d'après les codes de la route français et italien,
- véhicules dépassant les gabarits suivants :
  - a) hauteur maximale supérieure à 4,05 m,
  - b) largeur maximale supérieure à 2,55 m ou 2,60 m pour les camions frigorifiques,
  - c) longueur maximale supérieure à 18,75 m.

Le transit des convois exceptionnels est subordonné à la demande d'autorisation à faire parvenir préalablement à l'exploitant.

Le dimensioni dei veicoli saranno controllate dal personale di esercizio e riportate nell'apposito modulo autorizzativo, prima del transito.

Il transito di detti veicoli che necessita l'occupazione dell'intera carreggiata avverrà con traforo chiuso alla circolazione nel senso di marcia opposto.

L'ente gestore ha inoltre la facoltà di interrompere o regolare il traffico circolante nello stesso senso del convoglio, ciò al fine di favorire il rispetto delle interdistanze.

L'ente gestore si riserva la facoltà di imporre data e ora di transito.

Per i veicoli o trasporti di ambedue le categorie di cui sopra, salvo il caso della messa in funzione dell'alternanza del senso di circolazione, è previsto l'obbligo di scorta che sarà effettuata con le seguenti modalità :

- verranno utilizzati due veicoli, di cui uno precederà e l'altro seguirà il convoglio. Tali veicoli saranno muniti di segnali luminosi lampeggianti e di idonea attrezzatura di segnalazione e soccorso;
- il convoglio transiterà nel traforo rispettando il limite massimo di velocità prescritto (70 km/h);
- gli agenti di scorta si terranno in costante collegamento radio con l'operatore in sala comandi che, attraverso l'impianto TVCC, vigilerà sul corretto andamento del transito.

Nel caso di messa in funzione dell'alternanza del senso di circolazione, potranno essere previste condizioni particolari di transito dei veicoli frigo di larghezza compresa tra 2,55 m e 2,60 m, in funzione dei veicoli ammessi a transitare in senso inverso ai veicoli abilitati al trasporto su strada di cose di massa complessiva autorizzata superiore a 3,5 tonnellate.

Les dimensions des véhicules seront contrôlées par le personnel d'exploitation et reportées dans la fiche spéciale d'autorisation, préalablement au passage.

Le passage de ces véhicules, qui nécessite l'occupation de toute la chaussée, aura lieu sous fermeture du tunnel dans le sens de circulation opposé.

L'exploitant peut également interrompre ou réguler le trafic circulant dans le même sens que le convoi, pour favoriser le respect des interdistances.

L'exploitant se réserve le droit de leur imposer date et heure de passage.

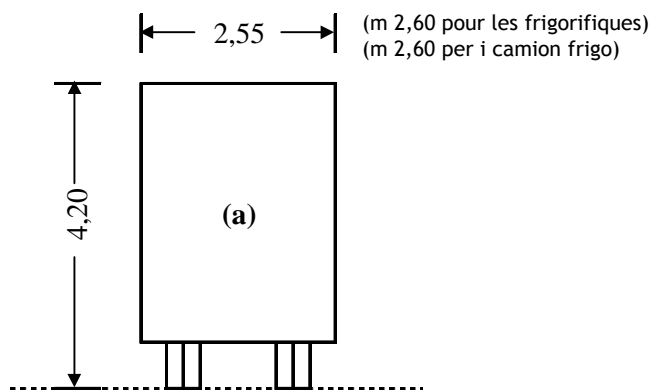
Pour les véhicules appartenant aux deux catégories indiquées ci-dessus et hors le cas de mise en place d'une alternance de circulation, l'escorte est obligatoire; elle sera effectuée selon les modalités suivantes :

- deux véhicules seront utilisés, l'un précédera le convoi, l'autre le suivra. Ces véhicules seront équipés de signaux lumineux intermittents et des équipements adéquats de signalisation et de secours;
- le convoi circulera dans le tunnel en respectant la limite de vitesse maximale imposée (70 Km/h),
- les agents de l'escorte se tiendront en liaison continue avec l'opérateur de la salle de commande, qui, avec l'installation vidéo, contrôlera le bon déroulement du passage.

En cas de mise en place d'une alternance de la circulation, des conditions particulières de passage des véhicules frigorifiques de largeur comprise entre 2,55 m et 2,60 m pourront être prévues, en fonction des véhicules admis à transiter en sens inverse des véhicules affectés aux transports routiers de marchandises de plus de 3,5 tonnes PTAC (poids total autorisé en charge).

VEHICULES SOUMIS A AUTORISATION PREALABLE - Gabarits (m)  
 VEICOLI SOTTOPOSTI A PREVENTIVA AUTORIZZAZIONE - Sagome limiti (m)

- a) Convois ne demandant pas l'occupation de la chaussée entière  
 a) Convogli che non richiedono l'occupazione dell'intera carreggiata



- b) Convois demandant l'occupation de la chaussée entière  
 b) Convogli che richiedono l'occupazione dell'intera carreggiata

